

The 17th Asia-Pacific Interior Design Awards

BUILD
YOUR
DREAM



SHOWFLAT

APIDA第十七届亚太区室内设计大奖

样板房

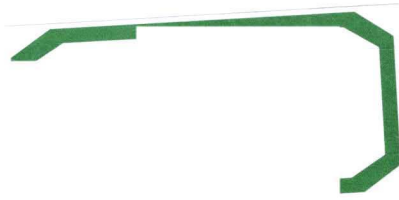


翟东晓\深圳市创福美图文化发展有限公司 编著

大连理工大学出版社

The 17th Asia-Pacific Interior Design Awards

SHOWFLAT



APIDA第十七届亚太区室内设计大奖

样板房



图书在版编目(CIP)数据

第十七届亚太区室内设计大奖. 样板房: 汉英对照
/ 翟东晓, 深圳市创福美图文化发展有限公司编著. —
大连: 大连理工大学出版社, 2010.6

ISBN 978-7-5611-5521-9

I. ①第… II. ①翟… ②深… III. ①室内设计—亚
太地区—图集②住宅—室内设计—亚太地区—图集 IV.
①TU238-64②TU241-64

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第071309号

出版发行: 大连理工大学出版社

(地址: 大连市软件园路80号 邮编: 116023)

印刷: 利丰雅高印刷(深圳)有限公司

幅面尺寸: 242mm × 263mm

印张: 13

插页: 4

出版时间: 2010年6月第1版

印刷时间: 2010年6月第1次印刷

责任编辑: 初蕾

责任校对: 仲仁

装帧设计: 刘竞华

文字翻译: 梁伟

ISBN 978-7-5611-5521-9

定价: 240.00元

电话: 0411-84708842

传真: 0411-84701466

邮购: 0411-84703636

E-mail: designbook@yahoo.cn

URL: <http://www.dutp.cn>

设计书店全国联销: www.designbook.cn

如有质量问题请联系出版中心: (0411) 84709043 84709246

The exclusive distributorship in Taiwan is offered to ArchiHeart Corporation.

Any infringement shall be subject to penalties.

中国台湾地区独家经销权委托给ArchiHeart Corporation(心空间文化事业有限公司), 侵权必究。

PREFACE | 前言

Mr. Kinney Chan 陈德坚
Chairman of HKIDA
香港室内设计协会 主席

Asia-Pacific Interior Design Awards (APIDA) unknowingly entered a new term. In the past 17 years, APIDA has grown continuously and its influence has gradually expanded. APIDA has been proved to be a remarkable index at Asia-Pacific rim and a supreme honorable awards contested by designers. Promoting interior design levels in the Asia-Pacific region, maintaining and improving interior designers' professional standards are the main objectives of APIDA. But the continuous development of APIDA depends on the vast designers' support and active participation.

This set of books is a collection of some of the nominated projects selected from excellent designers in the Asia-Pacific region and lets us share their professionalism. We can also understand and learn their creative spirits and find our favorite projects from the collection. If you want to become the historic creator of APIDA, you'd better take the chance to participate the competition of APIDA and support the future development of interior design industry.

亚太区室内设计大奖不知不觉又进入新一届。在过去这17年，APIDA在不断地成长，影响力也渐渐扩大，如今该奖项已成为亚太区室内设计趋势的指标和设计师们竞相角逐的殊荣。推动亚太地区室内设计水平，并维持及提高室内设计师的专业水准是亚太区室内设计大奖的主要目标。然而要APIDA继续成熟发展，有赖于广大设计师的大力支持及踊跃参与。

本丛书精选出了亚太地区优秀设计师的部分参赛作品结集出版，让我们分享他们的专业，他们的创作精神更值得我们借鉴和学习。相信广大读者朋友一定可以找到自己最爱的作品。如果您也希望成为大奖历史的创造者，就要把握机会参加亚太区室内设计比赛，支持室内设计的未来发展!

**BUILD
YOUR
DREAM**



Ms. Louisa Young

Chairlady of APIDA

亚太区室内设计大奖组委会 主席

What has always defined Interior Designer Association of Hong Kong (IDA) is its force to promote excellence in design across borders in the Asia-Pacific region. Interior design today requires a keen understanding of how everchanging needs of a work community, the living habits of individuals and family, new material technology and vibrant creativity combine. APIDA, hosted by IDA, has always provided a platform where the Talented Outstanding Professionals could exchange their design ideas and receive recognition and honor for their impeccable designs.

This year APIDA has attracted almost 500 entries from such countries and regions in Asia-Pacific rim as Australia, China Hong Kong, Mainland China, China Taiwan, Thailand, Singapore. Virtually all of them displayed a great deal of the designers' talents and professionalism in the use of the broadest array of tools and techniques to develop their spectacular designs demonstrating their in-depth understanding of the clients' needs.

For the betterment of the judging process of this year's APIDA, in response to the sharp increase in the number of entries, it has been divided into 2 rounds, namely Asia-Pacific Round and International Round. The scores awarded by the 8 judges of the Asia-Pacific Round contributed to 60% of the total scores whereas the scores given by the 4 judges of the International Round from USA, Korea, India and China Taiwan made up of the remaining 40%.

May I thank the judges for their invaluable time and effort, support and devotion. Without all these, APIDA could not make a success. Finally, let me thank all the contestants and awardees of this year for their participation in promoting excellence in interior design.

香港室内设计协会（IDA）致力于推动亚太地区室内设计水平的提高。如今，室内设计需要充分理解出现的各种各样的变化，如工作社区的需求、个人和家庭的生活习惯以及新型材料科技和充满活力的创意的结合。亚太室内设计大奖（APIDA），由香港室内设计协会主办，旨在为设计师搭建一个相互交流的平台。通过该平台，具有杰出才华的设计师可以交流他们的设计理念，并通过其优秀的作品获得大家的认同和赞誉。

今年，亚太区室内设计大奖共收到大约500个作品，主要来自澳大利亚、中国香港、中国内地、中国台湾、泰国、新加坡等亚太地区。事实上所有的作品都展示了设计师的优秀才华和专业精神，从他们在其精彩的设计作品中所采用的工具和技巧，我们可以窥见他们对客户需求的深刻理解。

为了适应显著增加的参赛作品数量，亚太区室内设计大奖今年的评选过程作出了相应调整：分为2轮，即亚太组评选和国际组评选。其中亚太组八位评委所给的评分占到总评分的60%。另外，还有四位来自美国、韩国、印度和中国台湾的评委，他们的评分占到总评分的40%。

在此，我对这些牺牲宝贵时间、对大赛给予鼓励、支持和贡献的评委致以诚挚的谢意。没有他们的付出，亚太区室内设计大奖赛不可能取得如此的成功。最后，感谢今年所有的参赛设计师和获奖设计师，正因为有了他们的参与，才有了室内设计的辉煌进步。

目录 CONTENTS

008	CITÁ*33 Duplex Showflat
014	Wuxi World Trade Centre Apartment
018	五矿·东方龙湖湾样板房
024	蓝调——广宇·西城美墅样板房
030	优雅东南亚——顺德御海东郡别墅
036	New Orientalism
042	Penetration
048	湖光山舍样板房
052	Darling Harbour
056	MIKIKI Show Suite
062	CITÁ*33 Showflat
068	Peak One Showflat
074	The Sail at Victoria
080	Chelsea Residence – Vista
086	Citic Mangrove Bay
092	晶华城样板间

Showflat: This category differs from residential category, which is based on the marketing strategies/requirement provided by realty developers to create an environment (on actual building site or offsite prototype) to promote the sales of the property.

样板房: 本类别与住宅类不同, 它以房地产商的营销策略和要求为基础, 为房产项目的销售与推广营造适宜的环境 (在项目现场或其他地点)。

098	海滨广场样板房	168	意大利范特西展示空间
102	三湘海尚售楼处	172	The MET's Showflat
108	低调的奢华	176	盛世华府示范单位
114	简约背后——东部华侨城天麓洋房	180	同天地产·同天绿岸9A示范单位
120	上海万科燕南园C户型	184	常州璞丽湾花园别墅样板房
124	Palace Joyful	188	星湖湾样板房
128	北京圣世一品样板房2	192	广西亚洲国际社区现代风格样板间
132	广宇·西城美墅小复式样板房	196	长房东郡样板房——简·生活
136	The Oak Bay	200	江阴中信泰富样板房
140	Sinolink Plaza – Red	204	广州华标品峰样板房——时尚·尊贵
144	Chelsea Residence – Premier		
148	Lafite Garden		
152	朴园 (Plain Garden) 样板房		
156	星湖奥园样板房		
160	杭州水晶城样板间项目		
164	北京圣世一品样板房1		

Prince Edward, Hong Kong, China

CITÄ^33 Duplex Showflat

■ Danny Cheng Interiors Ltd.
■ Danny Cheng

The 2500-square-foot duplex apartment show flat is a luxury dramatic space of stage. The exaggerated high showcase, sparking chandelier, reflective mirror panel, exclusive selected furniture and the magnificent skyline blend together to define an elegant identity. As the light changes throughout the day, so do the mood and the atmosphere of the apartment.

The corner layout gives abundant daylight penetrating through

the floor-to-ceiling windows. The full height display panel enhances the supreme high ceiling height.

The palette of colors and geometric grids relate and unify the discrete living zones. The sumptuous understatement allows the property to quietly but emphatically define its own elegant identity.





这个2500平方英尺(约232平方米)的复式示范单位是一个华丽梦幻舞台。近乎夸张的超高陈列柜，配上闪烁大型吊灯，与全高清镜互相辉映。美轮美奂的家具及壮丽的天空景致融为一体，为华丽的身份下了定义。随着日与夜不同的光线，为屋子带来不一样的感觉和气氛。

单位内的落地玻璃窗不但能让大量阳光渗进屋内，且室内超高装饰墙更突显着室内非凡的层高。

利用规则的几何图形和色彩将两层不同的空间连接起来。尽管没有太多奢华的着墨，但仍能散发着一股优雅的气质。







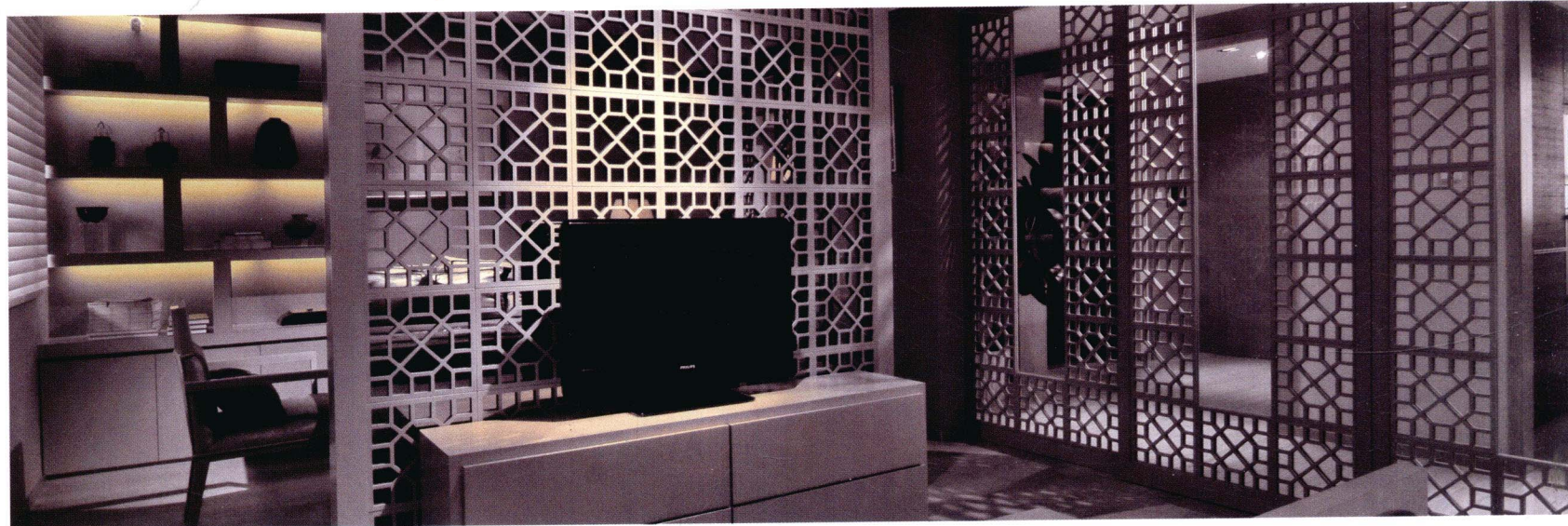
Wuxi, China

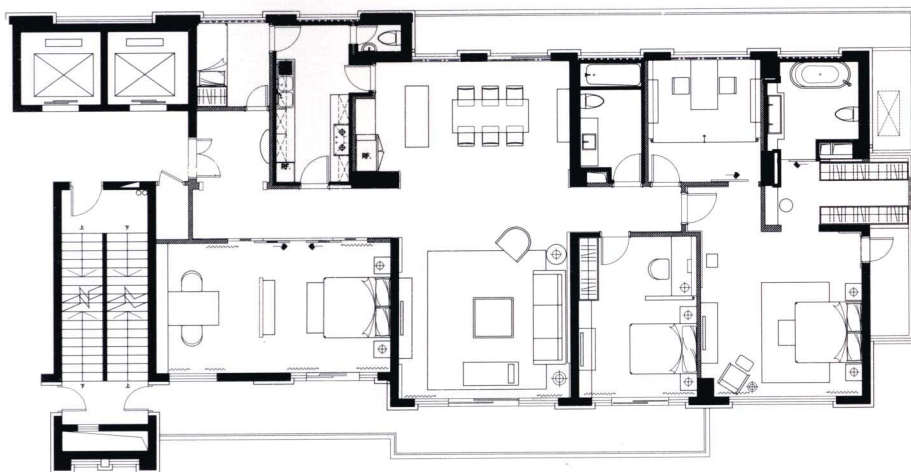
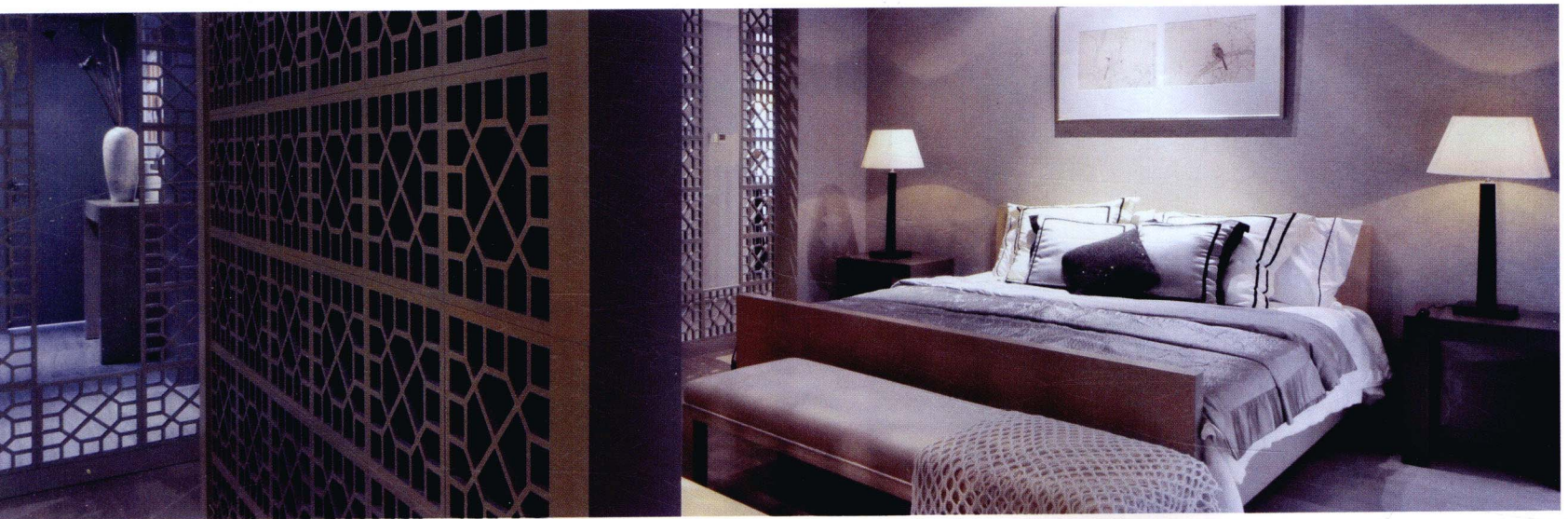
Wuxi World Trade Centre Apartment

■ P A L Design Consultants Ltd.
■ Patrick Leung

This show flat situated in CBD district aims at the enhancement of traditional Chinese concept in a contemporary approach at an apartment show in Wuxi to attract the properties clients.

To fuse the traditional Chinese craftsmanship, colour and style with modern form and function, all the furniture is custom-designed to a mix of contemporary and antique style. The show





flat is divided into several functional areas such as living, sleeping, leisure and study encompassed by screens with Chinese motif. Warm grey becomes a new conceptual colour creating a sense of richness, subtlety and harmony which reflects typical Chinese characteristics.

